

# affettacarota chop the carrot



5-99



1+



## 🇮🇹 affettacarota

Rondella dopo rondella,  
chi riuscirà ad affettare la carota  
più alta senza farla cadere?

**COMPONENTI:** 13 rondelle in legno,  
1 cima in legno con ciuffo in feltro,  
1 coltello giocattolo in legno

**ISTRUZIONI:** Costruisci una carota impilando 8 rondelle, più la cima. Inizia il giocatore più anziano. Dando un colpo secco con il coltello, cerca di sfilare la rondella alla base della carota senza far cadere gli altri pezzi. Rondella dopo rondella, colpendo sempre il pezzo più in basso, cerca di affettare tutta la carota fino a quando la cima con il ciuffo si appoggia sul piano di gioco. Non puoi sfilare più di una rondella con ogni colpo. Non puoi mai toccare le rondelle con le mani, ma ad ogni turno hai a disposizione 3 bonus: massimo per 3 volte, puoi sistemare e riallineare i pezzi ancora impilati usando solo il coltello.

Se riesci ad affettare tutta la carota, resti in gara. Se invece la fai crollare o fai cadere un solo suo pezzo, conti le rondelle affettate correttamente e passi il turno. Il giocatore successivo a sua volta tenta di affettare la carota da 8 rondelle.

Quando tutti hanno completato il turno:

- se un solo giocatore è riuscito ad affettare tutta la carota, vince;
- se nessuno dei giocatori è riuscito ad affettare tutta la carota, vince quello che ha affettato più rondelle. In caso di parità, vince quello che ha utilizzato meno bonus;
- se più giocatori sono riusciti ad affettare tutta la carota, restano in gara e passano al turno successivo.

Ad ogni turno successivo si aggiunge 1 rondella in più alla carota, fino ad un massimo di 13 rondelle al turno finale. Se due o più giocatori arrivano ad affettare correttamente una carota da 13 fette, vince chi durante il turno ha utilizzato meno bonus. In caso di parità, vincono tutti e si ricomincia! Per una sfida più avvincente, prova a giocare senza utilizzare nessun bonus!

## 🇪🇺 chop the carrot

Can you chop up a whole carrot  
without it collapsing?

**PACKAGE CONTENTS:** 13 wooden discs,  
1 wooden carrot top, 1 wooden toy knife

**INSTRUCTIONS:** Build a carrot by placing 8 discs on top of each other and then the top section. The oldest player goes first. Using the toy knife, try to knock out the bottom disc of the carrot in a single strike without making the carrot fall or knocking out any other pieces. Continue, disc by disc, to knock out the bottom piece of the carrot until the top section is on the playing surface. You cannot knock out more than one disc at a time. You can never touch the discs with your hands. For each turn, you can use three bonus moves: no more than 3 times during a turn, you can line up the remaining pieces of the carrot only using the toy knife. If you manage to chop up the entire carrot, you stay in the game.

If you cause the carrot to collapse or knock out any disc other than the bottom one, you count up the number of discs removed correctly and then it is the next player's turn. The next player tries to remove discs from a rebuilt 8-disc carrot.

Once everyone one has had a turn:

- If only one player managed to chop up the whole carrot, then that player is the winner.
- If nobody managed to chop up the whole carrot, then the winner is the player who removed the most discs. If two or more players removed the same number of discs, then the winner is the player who used fewer bonuses.
- If more than one player managed to chop up the whole carrot, then they all remain in the game for the next round.

At each subsequent round, add one more disc to the carrot, until it has a maximum of 13 discs in the final round. If two or more players manage to correctly chop a 13-disc carrot, the winner is the player who used fewer bonuses during the final round. If there is still no winner, then everyone wins and the game starts again! To make the game more challenging, try playing without using any bonuses!

## 🇯🇵 輪切りニンジン

ニンジンをどんどん輪切りしよう! 落とさずに一番高いニンジンをきざめるのは誰かな?

ニンジン形のだるま落としです。

**セット内容:**

輪切りニンジン (木製) 13個、  
葉っぱ付きのニンジンのおてっぺん  
(木製+葉っぱフェルト製) 1個、  
おもちゃの包丁 (木製) 1本

**遊び方:**

輪切りニンジン8個を積んで、一番上ニンジンのおてっぺんをのせましょう。

歳の大きな人から遊び始めます。一番下の輪切りニンジンを包丁でコンッとたたいて、他のピースを倒さないように突きとばしましょう。毎回一番下の輪切りをたたいて、おてっぺんの葉っぱ付きのニンジンだけが残るまで、どんどん輪切りを取っていきます。輪切りは1回に1個ずつ突きとばさなくてはなりません。輪切りは絶対に手で触ってはいけません。順番ごとに、3回ボーナスが与えられます: 3回だけ、積み立てたニンジンを揃え直してもかまいませんが、必ず包丁を使いましょう。

ニンジン全部を輪切りにできたなら、次のラウンドに進むことができます。ニンジン全部を倒してしまったり、一番下ではない輪切りを取ってしまったら、または一層に2つ以上取ってしまったら、その場合は、きちんと取った輪切りの数を数えて、次のプレイヤーに順番を回しましょう。次のプレイヤーもまた輪切り8個とおてっぺんを積んで下から取っていきます。

全員の順番が終わったら:  
- 全部輪切りにできたのが1人だけであれば、そのプレイヤーの勝ちです。

- 全部輪切りにできたプレイヤーが誰もいなければ、輪切りしたニンジン数の多いプレイヤーの勝ちです。数が同じのプレイヤーが2人以上いた場合は、使ったボーナスの数の少ないプレイヤーの勝ちになります。

- 全部輪切りにできたプレイヤーが2人以上いた場合は、そのプレイヤーが次のラウンドに進みます。

次のラウンドでは、輪切りニンジンを1つ増やします。それでも勝負がつかない場合は、その次のラウンドではまたもう1つ輪切りニンジンを増やして...と、輪切りが13個になるまで進みましょう。2人以上のプレイヤーが13の輪切りニンジンを上手にきざめた場合は、使ったボーナスの数が少ない方のプレイヤーの勝ちになります。使ったボーナスの数も同じなら...最初からやり直します! もっとエキサイティングなゲームにしたければ、ボーナスなしで遊んでみましょう!

## DE karottenschneider

Eine Scheibe nach der anderen!  
Wem wird es gelingen, die höchste  
Karotte aufzuschneiden,  
ohne dass sie umfällt?

**INHALT DES SPIELS:** 13 Holzscheiben,  
1 Holzspitze mit Filzhaube, 1 Spielmesser aus Holz

**SPIELANLEITUNG:** Bau eine Karotte, indem du 8 Scheiben und die Spitze übereinander stapelst. Der älteste Spieler beginnt. Führe einen entschiedenen Schlag mit dem Holzmesser aus, um die unterste Scheibe zu entfernen, ohne dass dabei die oben daraufliegenden Karottenscheiben herunterfallen. Versuche nun die gesamte Karotte aufzuschneiden, indem du immer die unterste Scheibe abschneidest bis nur noch die Spitze mit der Filzhaube auf der Spielfläche liegt. Du darfst nie mehr als eine Scheibe mit einem Schlag abschneiden. Du darfst die Scheiben nie mit den Händen berühren. Jeder Spieler hat 3 Bonus-Versuche, wenn er an der Reihe ist: er kann 3 Mal die aufeinanderliegenden Stücke wieder korrekt übereinander positionieren, indem er sie nur mit dem Messer zurechtrückt.

Wenn es dem Spieler gelingen sollte, die gesamte Karotte aufzuschneiden, dann bleibt er im Spiel. Wenn aber die gesamte Karotte oder eine Scheibe davon herunterfallen sollte, dann zählt man die korrekt abgeschnittenen Karotten und der folgende Spieler versucht, eine neue aus 8 Scheiben bestehende Karotte aufzuschneiden.

Wenn alle Spieler an der Reihe waren:

- wenn es einem Spieler gelungen ist, die gesamte Karotte aufzuschneiden hat er gewonnen;

- wenn es keinem Spieler gelungen ist, die gesamte Karotte aufzuschneiden, gewinnt der Spieler, dem es gelungen ist, die meisten Scheiben davon abzuschneiden. Bei Gleichstand gewinnt der Spieler, der die wenigsten Bonus-Versuche benutzt hat;

- wenn es mehr Spielern gelungen ist, die gesamte Karotte aufzuschneiden, dann bleiben alle im Spiel und die nächste Spielrunde beginnt.

Bei jeder neuen Spielrunde wird immer 1 Karottenscheibe hinzugefügt bis man in der letzten Runde eine Karotte bestehend aus 13 Scheiben hat. Falls es zwei oder mehreren Spielern gelingen sollte, eine Karotte mit 13 Scheiben korrekt aufzuschneiden, gewinnt der Spieler, der während der Spielrunde die wenigsten Bonus-Versuche benutzt hat. Bei Gleichstand gewinnen alle und ein neues Spiel beginnt! Um das Spiel spannender zu gestalten, probiere es ohne die Bonus-Versuche zu spielen!

## FR tranche-carottes

Rondelle après rondelle,  
qui réussira à trancher la carotte  
la plus haute sans la faire tomber?

**CONTENU:** 13 rondelles en bois,  
1 sommet en bois avec toupet en feutrine,  
1 couteau-jouet en bois

**INSTRUCTIONS:** Construisez une carotte en empilant 8 rondelles, plus le sommet. C'est le joueur le plus âgé qui commence. En donnant un coup sec avec le couteau, essayez de retirer la rondelle à la base de la carotte sans faire tomber les autres morceaux. Rondelle après rondelle, en frappant toujours le morceau du fond, essayez de trancher toute la carotte jusqu'à ce que le sommet avec le toupet s'appuie sur le plateau de jeu. Vous ne pouvez pas défiler plus d'une rondelle à la fois. Vous ne pouvez en aucun cas toucher les rondelles avec les mains. A chaque tour, vous avez à disposition 3 bonus: maximum 3 fois, vous pouvez repositionner et réaligner les morceaux encore empilés en utilisant seulement le couteau.

Si vous parvenez à couper toute la carotte, vous restez en jeu. Au contraire, si vous la faites s'effondrer ou si vous faites tomber un seul morceau, comptez les rondelles tranchées correctement et passez le tour. Le joueur suivant tente à son tour de trancher la carotte de 8 rondelles.

Lorsque tout le monde a terminé le tour:

- si un seul joueur a réussi à trancher toute la carotte, il gagne;

- si aucun des joueurs n'a réussi à couper toute la carotte, le gagnant est celui qui a tranché le plus grand nombre de rondelles. En cas d'égalité, le gagnant est celui qui a utilisé le moins de bonus;

- si plusieurs joueurs ont été en mesure de trancher toute la carotte, ils restent en jeu et passent au tour suivant.

A chaque tour successif on ajoute 1 rondelle de plus à la carotte, jusqu'à un maximum de 13 rondelles pour le tour final. Si deux ou plusieurs joueurs parviennent à trancher correctement une carotte de 13 tranches, le gagnant est celui qui a utilisé le moins de bonus durant le tour. En cas d'égalité, tout le monde gagne et on recommence! Pour un défi plus émotionnant, tentez de jouer sans utiliser aucun bonus!

## ES rebana la zanahoria

Rebanada tras rebanada,  
¿quién conseguirá cortar  
la zanahoria más alta sin  
dejarla caer?

**COMPONENTES:**  
13 rebanadas de madera,  
1 rebanada de madera con  
penacho de fieltro,  
1 cuchillo de juguete de  
madera

**INSTRUCCIONES:**

Construya una zanahoria amontonando 8 rebanadas, más la cima. Comienza el jugador más mayor. Dando un golpe seco con el cuchillo, trate de quitar la rodaja de la base de la zanahoria sin dejar caer las otras piezas. Rebana la zanahoria hasta que la cima con el penacho se apoye sobre la superficie de juego. No puede quitar más de una rodaja con cada golpe. Nunca puede tocar las rebanadas con las manos, pero cada jugador tiene a su disposición 3 bonus: máximo 3 veces, puede organizar y volver a alinear las piezas aún amontonadas utilizando solo el cuchillo.

Si consigue cortar toda la zanahoria, gana el juego. Si en cambio la hace caer o hace caer una sola de sus piezas, cuente las rebanadas cortadas correctamente y pase el turno. El jugador siguiente a su vez intenta cortar la zanahoria de 8 rebanadas.

Cuando todos hayan completado el turno:

- si un solo jugador ha logrado cortar toda la zanahoria, gana;

- si ninguno de los jugadores ha logrado cortar toda la zanahoria, gana el que ha cortado más rebanadas. En caso de empate, gana el que ha usado menos bonus;

- Si más jugadores han logrado cortar toda la zanahoria, permanecen en el juego y pasan al turno siguiente.

En cada turno siguiente se añade 1 rodaja más a la zanahoria, hasta un máximo de 13 rebanadas. Si dos o más jugadores consiguen cortar correctamente una zanahoria de 13 rebanadas, gana quien ha usado menos bonus durante esa partida. En caso de empate, todos ganan y comienzan de nuevo! Para un desafío más emocionante, intente jugar sin usar ningún bonus!



milaniwood  
100% made in Italy

